



CROSS-BORDER
FILM FESTIVAL
POKLON VIZIJI
OMAGGIO A
UNA VISIONE

8. – 13. 10. 2024

Nicolas
Philibert

NAGRADA / PREMIO
DARKO BRATINA

PRVI POLETI - PRIMI VOLI
FIRST CROSSINGS



GO!
NOVA GORICA
GORIZIA

CROSS-BORDER FILM FESTIVAL
POKLON VIZIJI
OMAGGIO A UNA VISIONE
8. – 13. 10. 2024

PROGRAM /
PROGRAMMA

8. 10.

Kulturni dom Nova Gorica (Nova Gorica)

- 9.00 Prvi Poleti / Primi Voli: nagrada mladega občinstva / premio del pubblico giovane, sub slo
- 11.00 Prvi Poleti / Primi Voli: Istrska filmska komisija / Istria Film Commission, sub slo projekcije in pogovori z avtorji / proiezioni e incontro con gli autori
- 17.00 Prvi Poleti / Primi Voli: tekmovalni program / programma in competizione, sub eng projekcije in pogovori z avtorji / proiezioni e incontro con gli autori
- 19.30 Odrešitev za začetnike (Family Therapy), r. Sonja Prosenc, 2024, 122', sub slo + ita projekcija in pogovor s filmsko ekipo / proiezione e incontro con la troupe cinematografica: Sonja Prosenc & Mitja Ličen

Klub Teater (Nova Gorica)

- 22.00 togethering
- Gledališče / Teatro Miela (Trst / Trieste)
- 18.00 & Kino Volta / Il Cinema Volta, r. Martin Turk, 2024, 80'
- 20.30 projekcija in pogovor z avtorjem / proiezioni e incontro con: Martin Turk
V sodelovanju z / In collaborazione con: Associazione Casa del Cinema di Trieste, Barcolana 56, Incipit Film & Kinoatelje

9. 10.

BorGO Cinema (Gorica / Gorizia)

- 10.00 strokovno srečanje / incontro professionale: promocija in distribucija avtorskega filma / promozione e distribuzione del cinema d'essai
- 14.00 Istrska filmska komisija se predstavlja / Istria Film Commission si presenta
- 15.00 otvoritev instalacije FILMSKA VOZLIŠČA – Ceau, Cinema! x Poklon viziji / apertura dell'installazione NODI CINEMATOGRAFICI – Ceau, Cinema! x Omaggio a una Visione
- 16.00 Romunija med vrsticami in podobami / La Romania tra le righe e le immagini pogovor v angleščini z režiserko in pesnico / incontro in inglese con la regista e poetessa: Teona Galgoțiu
- Kulturni dom Nova Gorica (Nova Gorica)
- 18.00 Ekskurzija: romunski kratki filmi / Escursione: cortometraggi rumeni, sub eng projekcije in pogovor / proiezioni e incontro: Antonio Dagostin & Ionuț Mareș & Teona Galgoțiu & Andrea Chiper
- 20.00 Čovjek koji nije mogao šutjeti (The Man Who Could Not Remain Silent), r. Nebojša Slijepević, 2024, 13', sub eng projekcija in pogovor z direktorjem fotografije / proiezione e incontro con il direttore della fotografia: Gregor Božič
- 20.30 Afterwar, r. Birgitte Stærmose, 2024, 85', sub slo uvodni pozdrav / introduzione: Stojan Pelko, programski vodja Evropske prestolnice kulture GO! 2025 / responsabile del programma della Capitale europea della cultura GO! 2025

10. 10.

Hiša filma - Palazzo del Cinema (Gorica / Gorizia)

- 10.00 Nicolas Philibert - mojstrska delavnica / masterclass prejemnik Nagrade Darko Bratina 2024 / vincitore del Premio Darko Bratina 2024 mojstrska delavnica bo potekala v angleščini / la masterclass si terrà in inglese
- 12.00 Retour en Normandie (Back to Normandy), r. Nicolas Philibert, 2007, 113', sub eng
- 15.00 Kinotečni pogled / Visione cinematografica, sub eng Cecilia Mangini & Jože Pogačnik projekcije in predavanji / proiezioni e lezioni: Mila Lazić & Žiga Brdnik
- 17.30 Prvi Poleti / Primi Voli: tekmovalni program / programma in competizione, sub eng projekcije in pogovori z avtorji / proiezioni e incontro con gli autori
- 20.00 slavnostna podelitev nagrade Darko Bratina / serata d'onore Premio Darko Bratina Sur l'Adamant (On the Adamant), r. Nicolas Philibert, 2023, 109', sub ita + slo projekcija in pogovor z avtorjem / proiezioni e incontro con: Nicolas Philibert
- BorGO Cinema (Gorica / Gorizia)
- 22.30 togethering

11. 10.

Hiša filma - Palazzo del Cinema (Gorica / Gorizia)

- 10.00 Prvi Poleti / Primi Voli: izbor kratkih filmov srednješolcev / selezione dei cortometraggi dei liceali, sub eng
- 13.00 Jelena Maksimović - mojstrska delavnica: Montaža v post-jugoslovanskem kontekstu: Iskanje samega sebe skozi montažo kot način življenja / masterclass: L'editing nel contesto post-jugoslavo: La ricerca di sé attraverso l'editing come stile di vita mojstrska delavnica bo potekala v angleščini / la masterclass si terrà in inglese
- 16.00 Prvi Poleti / Primi Voli: izbor kratkih filmov študentov akademij / selezione dei cortometraggi degli studenti delle accademie, sub eng
- 19.00 ET(h)NOS Anche noi Tudi mi, r. Boris Palčić, 2004, 38', sub slo + ita
- 20.00 Nénette, r. Nicolas Philibert, 2010, 70', sub eng

BorGo Cinema (Gorica / Gorizia)

- 11.00 javno srečanje s 25. prejemnikom nagrade Darko Bratina / incontro pubblico con il 25° premiato Darko Bratina: Nicolas Philibert

12. 10.

BorGo Cinema (Gorica / Gorizia)

- 16.00 filmski sprehod: Velika platna skozi čas - sprehod po sledih filmskih dvoran v Gorici / passeggiata cinematografica: I grandi schermi nel tempo - passeggiata sulle tracce delle sale cinematografiche di Gorizia
- Kulturni dom Gorica (Gorica / Gorizia)
- 18.00 Kino Volta / Il Cinema Volta, r. Martin Turk, 2024, 80', sub ita + slo projekcija in pogovor z avtorjem / proiezione e incontro con l'autore: Martin Turk
V sodelovanju z / In collaborazione con: Incipit film
- Mostovna (Nova Gorica)
- 19.30 Novomedijski performans / Performance dei nuovi media Odkruški vedute II
- 20.00 Galerija TIR: podelitev nagrad Prvi Poleti / cerimonia di premiazione Primi Voli
- 21.00 koncert / concerto Sulla Lingua
- 22.00 koncert / concerto Masaž
Večer z naslovom Praznovanje neskončnih vizij v sodelovanju z mednarodno znanstveno konferenco z umetniškim programom Avantgarda in konec sveta, ki jo organizirata Raziskovalni center za humanistiko in Fakulteta za humanistiko Univerze v Novi Gorici, mednarodnim glasbenim festivalom Sajeta in projektom Focus Zveze Mink Tolmin. / La serata intitolata Celebrazione di visioni infinite, in collaborazione con la conferenza scientifica internazionale con il programma artistico Avanguardia e fine del mondo, organizzata dal Centro di Ricerca per le Scienze Umane e dalla Facoltà di Scienze Umane dell'Università di Nova Gorica, dal festival musicale internazionale Sajeta e dal progetto Focus dell'Associazione Mink Tolmin.
- Cankarjev dom (Ljubljana)
- 19.00 Sur l'Adamant (On the Adamant), r. Nicolas Philibert, 2023, 109', sub slo v sodelovanju s festivalom / in collaborazione con il festival: Liffe projekcija in pogovor / proiezione e incontro: Matjaž Lunaček & Patricija Maličev

13. 10.

Krajinski in pripovedni muzej /
Museo di paesaggi di narrazioni SMO (Špieter)

- 18.00 Être et avoir (To Be and to Have), r. Nicolas Philibert, 2002, 104', sub ita v sodelovanju z Inštitutom za slovensko kulturo (ISK) ter SMO-jem / in collaborazione con l'Istituto per la cultura slovena e il museo SMO

17. 10.

Slovenska Kinoteka (Ljubljana)

- 19.00 program kratkih filmov / programma di cortometraggi di: Cecilia Mangini, sub eng
Uvod / Introduzione: Mila Lazić
V sodelovanju z / In collaborazione con: Jesenska filmska šola in/e Slovenska kinoteka / Cineteca Slovena

